

ПЛОДОТВОРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Беседа с Халлдором Лакснессом

В СССР находится известный исландский писатель, член Всемирного Совета Мира, председатель общества культурной связи «Исландия — СССР» Халлдор Лакснесс. Писатель приехал по приглашению Министерства культуры СССР в связи с постановкой его пьесы «Проданная колыбельная» в Малом театре, где начались первые представления этого произведения (в переводе с исландского В. Морозовой).

Корреспондент «Советской культуры» обратился к Х. Лакснессу с просьбой поделиться своими впечатлениями.

— Большое впечатление, — сказал Х. Лакснесс, — производит хорошая игра артистов и работа режиссера. И режиссура и актеры хорошо выявили главную мысль произведения. Для меня, как драматурга, было очень ценным познакомиться с деятельностью таких виднейших специалистов театра, как К. Зубов, П. Марков и С. Межинский.

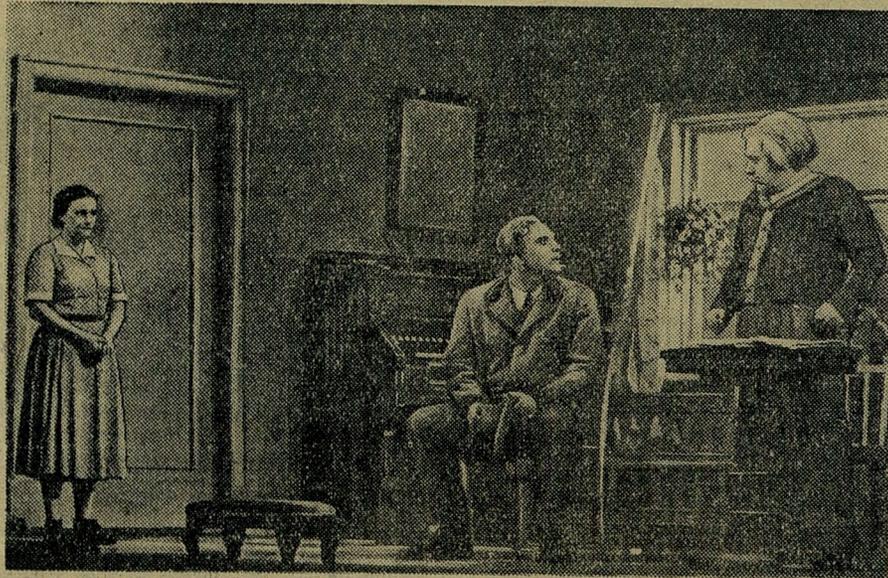
В спектакле Малого театра хорошо передан исландский колорит, особенно в декорациях. Большая заслуга в этом П. Маркова, который, после того как было решено, что Малый театр будет ставить пьесу, побывал в Исландии и ознакомился там с особенностями моей страны, собрал материалы для постановки.

Моя пьеса сравнительно молода: ей всего лишь около года. Впервые она была поставлена в столице моей родины Рейкьявике, в Национальном театре. Вторая ее постановка осуществлена здесь, в Москве, Малым театром. Пьесой заинтересовались театры различных стран, например Финский национальный театр, который собирается поставить ее осенью этого года, а также Народный театр в Осло, театры Германской Демократической Республики (Берлин), Румынии, Болгарии.

Должен отметить, что, по сравнению с постановкой в Рейкьявике, Малый театр более точно следовал моему замыслу создать психологическую драму. Готовя постановку, режиссура отказалась от некоторых мелодраматических моментов, с чем я согласился.

В Малом театре мы несколько раз собирались вместе и обсуждали отдельные моменты режиссуры и игры. Я имел возможность подсказать актерам, занятым в пьесе, некоторые вещи, которые мне более известны, нежели им, — речь идет о быте и природе Исландии.

Хочу выразить свое большое удовлетворение тем, что имел возможность творчески работать с такими выдающимися советскими артистами и режиссерами. Это сотрудничество принесло мне большую пользу.



На снимке: сцена из первого действия спектакля «Проданная колыбельная» Х. Лакснесса.
Фото А. Горнштейна.